

Український католицький університет
Гуманітарний факультет
кафедра філології

Назва курсу	Фахова іноземна мова
Викладачі	Наталія Працьовита, Оксана Гураль
Профайл викладачів	
Контактний тел.	(032) 240-99-45
E-mail:	npratsovyta@ucu.edu.ua oksanahural4@gmail.com
Сторінка курсу в CMS	
Консультації	

1. Анотація до курсу

Фахова мова – спеціальна мова, що обслуговує конкретну сферу чи галузь знань. У контексті підготовки філологів під «фаховою мовою» розуміється володіння іноземною мовою (англійською) на рівні C1, а також уміння знаходити відповідники до англійських лексичних і граматичних конструкцій в українській мові.

У межах навчального курсу студенти ознайомлюватимуться з лексикою, словотвором, граматикою англійської мови на рівні C1, виконуватимуть індивідуальні і групові завдання, спрямовані на розвиток навиків читання, аудіювання, письма і говоріння.

2. Мета та цілі курсу

Мета – опанування англійської мови як засобу спілкування в усній (аудіювання та говоріння) і письмовій (читання та письмо) формі в соціально-побутовій, соціально-культурній та професійній сферах; розвиток комунікативних здібностей студентів, уваги і логічного мислення, навичок пов'язаних з досягненням прогресу в самостійній навчальній діяльності.

Цілі курсу:

- удосконалення навичок та вмінь читання, письма, говоріння, аудіювання і перекладу;
- засвоєння англійської лексики за побутовою та професійною тематикою та її українських відповідників

- систематизація і узагальнення граматичного матеріалу;
- усне та письмове спілкування в ситуаціях, наближених до реальних (підготовлене, умовно-непідготовлене й непідготовлене мовлення);
- удосконалення навичок письма;
- розширення знань студентів про побут, культуру, цінності, систему освіти, економіку, державний устрій, суспільно-політичну ситуацію, звичай англomовних країн.

3. Формат курсу

В межах курсу студенти проходять С1 + основи перекладу. Отримують практичні рекомендації щодо усного та письмового перекладу літератури публіцистичного та художнього стилів, а також перекладу елементів спеціалізованих текстів.

4. Результати навчання

- володіння англійською мовою на рівні С1, який передбачає те, що студенти можуть розуміти широкий спектр достатньо складних та об'ємних текстів і розпізнавати імпліцитне значення; можуть висловлюватись швидко і спонтанно без помітних утруднень, пов'язаних з пошуком засобів вираження; можуть ефективно і гнучко користуватись мовою у суспільному житті, навчанні та роботі; можуть чітко, логічно, детально висловлюватись на складні теми, демонструючи свідоме володіння граматичними структурами та лексикою.

- розуміння основних прийомів перекладу, принципів перекладу мовних одиниць різних рівнів стратифікації мови (зокрема одиниць фонетичного, морфологічного, лексичного рівнів, а також інтернаціоналізмів різних типів, онімів, ідіом), чітке розуміння понять перекладність, неперекладність, еквівалентний переклад, мовна одиниця і змістова одиниця тощо.

5. Обсяг курсу

Вид заняття	лекції	практичні заняття	самостійна робота
К-сть годин		90	330

6. Ознаки курсу:

Рік викладання	семестр	спеціальність	Курс, (рік навчання)	Нормативний\вибірковий
2019, 2020	3, 4	філологія	2	н

7. Технічне й програмне забезпечення /обладнання

Студенти використовують текстові редактори (MS Office, Google Docs, Open Office, Libre Office тощо) для роботи з текстами (написання есе, виконання індивідуальних завдань) та засоби створення презентацій (MS Office, Google Docs, Open Office, Libre Office тощо).

8. Політики курсу

Політика курсу спрямована на академічну доброчесність. Академічна доброчесність означає, що в процесі навчання студенти керуються принципами чесності, чесною праці та навчання. Плагіат, списування, несанкціоноване використання чужих напрацювань є неприйнятним і жодним чином не толеруються.

9. Схема курсу

Тиж. / дата / год.	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття) / Формат	Матеріали	Література Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Вага оцін- ки*	Термін викона- ння
3 семестр							
Тиж. 1-2. 17.09 12 акад. год.	<p>Тема 1: Aiming High</p> <p>Grammar: Modal verbs: might, could, may, can; alternative ways of expressing future possibility Vocabulary: Collocations: challenge, success, motivation, ambition, failure Use of English: Word formation: nouns Listening: Multiple choice Writing skills: competition entries</p> <p>By the end of the module, students will have:</p> <ul style="list-style-type: none"> considered the topics of success and failure focused on different techniques for learning practiced reading skills, both reading for specific information and reading for gist listened for specific information discussed personal opinions on setting goals in life 	<p>Практичне заняття</p> <p><i>F2F</i></p>	<p>Підручник, онлайн ресурси</p>	<p>1-9, онлайн словники, ресурси до підручника Ready for CAE</p>	<p>Усні та письмові завдання в рамках лексичного та граматичного матеріалу теми</p>		

Тиж. 3-4 1.10 12 акад. год.	Тема 2: Times Change Grammar: Talking about the past Vocabulary: Changes Use of English: Open cloze; multiple-choice cloze Listening: Sentence completion Writing skills: Formal Letter By the end of the lesson, students will have: <ul style="list-style-type: none"> • accessed prior knowledge of historical events • learnt and practiced collocations • practiced reading skills, both reading for specific information and reading for gist • learnt and practiced formal ways of address • talked about past experiences 	Практичне заняття <i>F2F</i>	Підручник, онлайн ресурси	1-9, онлайн словники, ресурси до підручника Ready for CAE	Усні та письмові завдання в рамках лексичного та граматичного матеріалу теми		
Тиж. 5-6 15.10 12 акад. год.	Тема 3: Gathering Information Grammar: Hypothetical past situations; Present and future conditionals Vocabulary: Smell Use of English: Word-formation: adjectives and adverbs Listening: Sentence completion Writing skills: Reports By the end of the lesson, students will have: <ul style="list-style-type: none"> • considered various ways of information gathering • read for specific information • learnt and practiced adjectives and adverbs 	Практичне заняття <i>F2F</i>	Підручник, онлайн ресурси	1-9, онлайн словники, ресурси до підручника Ready for CAE	Усні та письмові завдання в рамках лексичного та граматичного матеріалу теми		
Тиж. 7 29.10 6 акад. год.	Individual task	Практичне заняття <i>F2F</i>					

Тиж. 8-9 5.11 12 акад. год.	Тема 4: Work Time Grammar: Gerunds and infinitives Vocabulary: Time Use of English: Key word transformations Listening: Multiple matching Writing skills: Character reference By the end of the lesson, students will have: <ul style="list-style-type: none"> considered the issue read to identify general idea, purpose, gist, and specific information, and report on the information learnt and practiced “time” vocabulary talked about professions and work routines	Практичне заняття <i>F2F</i>	Підручник, онлайн ресурси	1-9, онлайн словники, ресурси до підручника Ready for CAE	Усні та письмові завдання в рамках лексичного та граматичного матеріалу теми		
Тиж. 10-11 19.11 12 акад. год.	Тема 5: Getting on Grammar: Relative clauses Vocabulary: Verb + noun collocations, relationships Use of English: open cloze Listening: Multiple choice Writing skills: essay By the end of the lesson, students will have: <ul style="list-style-type: none"> considered the issue related to relationships read for gist and specific information listened for specific information learnt and practiced collocations associated with relationships talked about different ways of spending time 	Практичне заняття <i>F2F</i>	Підручник, онлайн ресурси	1-9, онлайн словники, ресурси до підручника Ready for CAE	Усні та письмові завдання в рамках лексичного та граматичного матеріалу теми		
Тиж. 12-13 3.12 12 акад. год.	Тема 6: All in the mind Grammar: the passive; reporting verbs; <i>have/get something done</i> ; other passives with <i>get</i> Vocabulary: Intelligence and ability; sleep Use of English: Gapped sentences Listening: Multiple matching Writing skills: Review	Практичне заняття <i>F2F</i>	Підручник, онлайн ресурси	1-9, онлайн словники, ресурси до підручника Ready for CAE	Усні та письмові завдання в рамках лексичного та граматичного матеріалу теми		

	By the end of the lesson, students will have: <ul style="list-style-type: none"> • thought about their attitudes towards current issues • discussed various global issues • read for gist • practiced writing a review • learnt to identify style and stylistic features 						
Тиж. 14 10.12 6 акад. год.	Individual task	Практичне заняття <i>F2F</i>					
Тиж. 15 17.12 6 акад. год.	Підсумок	Практичне заняття <i>F2F</i>					
4 семестр							
Тиж. 1-2. 28.01 12 акад. год.	Тема 7: Feeling good Grammar: Reported speech Vocabulary: Health Use of English: Word formation: verbs Listening: Sentence completion Writing skills: Informal letter By the end of the lesson, students will have: <ul style="list-style-type: none"> • discussed issues relating to health • completed a lateral thinking test • listened for specific information and taken notes • read for specific information and focused on analyzing ideas from a text 	Практичне заняття <i>F2F</i>	Підручник, онлайн ресурси	1-9, онлайн словники, ресурси до підручника Ready for CAE	Усні та письмові завдання в рамках лексичного та граматичного матеріалу теми		

	<ul style="list-style-type: none"> discussed ways of taking care of one's health 						
Тиж. 3-4 11.02 12 акад. год.	<p>Тема 8: This is the modern world</p> <p>Grammar: Determiners and pronouns; Modal verbs: will, shall, would Vocabulary: Amount Use of English: Verbs formed with <i>up, down, over</i> and <i>under</i> Listening: Multiple matching Writing skills: Reports</p> <p>By the end of the lesson, students will have:</p> <ul style="list-style-type: none"> discussed news media studied news-related vocabulary and expressions listened for gist and specific information focused on and practiced verb formation studied and practiced the language of headlines completed a news media-focused role-play. 	Практичне заняття <i>F2F</i>	Підручник, онлайн ресурси	1-9, онлайн словники, ресурси до підручника Ready for CAE	Усні та письмові завдання в рамках лексичного та граматичного матеріалу теми		
Тиж. 5-6 25.02 12 акад. год.	<p>Тема 9: Going places</p> <p>Grammar: creating emphasis Vocabulary: Doing things alone; anger Use of English: Word formation: alternatives from the same prompt word Listening: Sentence completion Writing skills: Contributions: guidebook entry</p> <p>By the end of the lesson, students will have:</p> <ul style="list-style-type: none"> thought about global society read and listened for gist and specific information practiced identifying claims learnt some idiomatic phrases discussed travelling and tourism 	Практичне заняття <i>F2F</i>	Підручник, онлайн ресурси	1-9, онлайн словники, ресурси до підручника Ready for CAE	Усні та письмові завдання в рамках лексичного та граматичного матеріалу теми		

Тиж. 7 11.03 6 акад. год.	Individual task	Практичне заняття <i>F2F</i>					
Тиж. 8-9 18.03 12 акад. год.	Тема 10: House and home Grammar: Participle clauses Vocabulary: describing rooms and houses; metaphorical meanings Use of English: word formation Listening: multiple matching Writing skills: Information sheet By the end of the lesson, students will have: <ul style="list-style-type: none"> • learnt to describe different venues • focused on connections between two tables • read and listened for gist and specific information • learnt about metaphorical meanings of words • written an information sheet 	Практичне заняття <i>F2F</i>	Підручник, онлайн ресурси	1-9, онлайн словники, ресурси до підручника Ready for CAE	Усні та письмові завдання в рамках лексичного та граматичного матеріалу теми		
Тиж. 10-11 25.03 12 акад. год.	Тема 11: A cultural education Grammar: Inversion Vocabulary: Sight Use of English: Word formation: Nouns formed with <i>in, out, up, down, back</i> Listening: Multiple choice Writing skills: Proposal By the end of the lesson, students will have: <ul style="list-style-type: none"> • considered what traits make up national identity and compared their own with that of the British • read for specific information • learnt and practiced adjectives of character talked about particular cultural differences 	Практичне заняття <i>F2F</i>	Підручник, онлайн ресурси	1-9, онлайн словники, ресурси до підручника Ready for CAE	Усні та письмові завдання в рамках лексичного та граматичного матеріалу теми		

Тиж. 12-13 8.04 12 акад. год.	Тема 12: The world about us Grammar: cohesion 2 (substitution); nominalisation Vocabulary: Attitude adverbials Use of English: Key word transformations Listening: Sentence completion Writing skills: article By the end of the lesson, students will have: <ul style="list-style-type: none"> discussed the importance of studying the world around us built up their knowledge of scientific terminology read and listened for gist and specific information focused on distinguishing fact from opinion written an article 	Практичне заняття <i>F2F</i>	Підручник, онлайн ресурси	1-9, онлайн словники, ресурси до підручника Ready for CAE	Усні та письмові завдання в рамках лексичного та граматичного матеріалу теми		
Тиж. 14 22.04 6 акад. год.	Individual task	Практичне заняття <i>F2F</i>					
Тиж. 15 29.04 6 акад. год.	Підсумок	Практичне заняття <i>F2F</i>					

Максимальна кількість балів за успішне виконання одного завдання – 10. За поточне оцінювання упродовж семестру студент може отримати максимум 40 балів. Ця кількість вираховується пропорційно зі співвідношення середньоарифметичного бала за кожне завдання до 40 балів.

х – кількість балів за поточне оцінювання впродовж семестру

а – середня сума балів за усі завдання

А – кількість балів за одне завдання

n – кількість завдань

$a = A_1 + A_2 + \dots + A_n$

$$a = \frac{A_1 + A_2 + \dots + A_n}{n}$$

$$x = \frac{a \times 40}{10}$$

Кількість балів за виконання усного або письмового завдання залежить від дотримання таких вимог:

- своєчасність виконання завдання;
- повний обсяг його виконання;
- якість виконання завдань (наявність помилок).

10. Система оцінювання та вимоги

Розподіл балів, що присвоюються студентам з навчальної дисципліни «**Фахова іноземна мова**», є сумою балів за виконання практичних завдань та самостійну роботу плюс бали, отримані під час іспиту.

Упродовж 1ого семестру студент за виконання поточних та індивідуальних завдань отримує – 60 балів, під час написання контрольних робіт 40 балів, що сумарно становить 100 балів. Упродовж 2ого семестру студент за виконання поточних та індивідуальних завдань отримує – 60 балів під час написання контрольних робіт 40 балів, і 40 балів за іспит.

3 семестр						
Поточне оцінювання	Індивідуальне завдання	Контрольна робота	Поточне оцінювання	Індивідуальне завдання	Контрольна робота	залік
20	10	20	20	10	20	100

4 семестр					
Поточне оцінювання	Індивідуальне завдання	Поточне оцінювання	Індивідуальне завдання	іспит	сумарно
20	10	20	10	40	100
60				40	

Студент повинен підготувати упродовж кожного семестру індивідуальні завдання, які полягають у читанні творів художнього або публіцистичного стилю мовою оригіналу (англійською) і їхнього перекладу українською, відборі лексики, порівнянні текстів з метою аналізу перекладацьких прийомів, а також перегляді відео (художніх фільмів, серіалів або публічних виступів) англійською мовою та аналізі їхнього

перекладу у формі субтитрів або дубляжу з такою ж метою, що й під час читання.

ІСПИТ (40 балів)

Під час іспиту студенти отримують письмове завдання на перевірку рівня засвоєння лексичних і граматичних конструкцій англійської мови, а також завдання на переклад на перевірку вміння пошуку еквівалентів лексичних та граматичних конструкцій українською мовою.

11. Рекомендована література

1. Ready for CAE. Course Book / Roy Norris and Amanda French. – Macmillan, 2008.
2. Ready for CAE. Work Book / Roy Norris and Amanda French. – Macmillan, 2008.
3. New Language Leader. Advanced / David Cotton, David Falvey, Simon Kent, Ian Lebeau, Gareth Rees. – Pearson, 2015.
4. How Texts Work / Adrian Beard. – London: Routledge. – 2003.
5. Collocations in Use. How words work together for fluent and natural English / Michael McCarthy, Felicity O'Dell. – Cambridge University Press, 2006.
6. Advanced Grammar in Use. A self-reference and practice book for advanced students of English / Martin Hewings. – Cambridge University Press, 2005.
7. Advanced Grammar and Vocabulary / Mark Skipper. – Express Publishing
8. English Vocabulary in Use: Upper Intermediate and Advanced. – Cambridge UP.
9. A Good Turn of Phrase / James Milton, Bill Blake, and Virginia Evans. – Express Publishing.